

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO:

Audi A6 4D (również Quattro) (04/2004 - r.)
Audi A6 Kombi (również Quattro) (03/2005 - r.)

Nr kat. A-089/1

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy **A-089/1** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy **A-089/1** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy **A-089/1** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepeku, tj.:

Typ: A-089/1 A50-X e20 00-1586	Numer katalogowy zaczepeku kulowego Klasa zaczepeku kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepeku kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepeku Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
D = 11,0 kN S = 85 kg R = 2100 kg	

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holuujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osi centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepey.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepeku kulowego powinny być utrzymane w należytym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepeku kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy **A-089/1** składa się z następujących elementów.

- | | | | |
|------------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 7. Śruba M12x30 (PN/M-82105) | - 1 szt. |
| 2. Kula (ACS-3001) | - 1 szt. | 8. Podkładka sprężysta Ø10,2 | - 2 szt. |
| 3. Gniazdo kuli (ACS) | - 1 szt. | 9. Podkładka sprężysta Ø12,2 | - 4 szt. |
| 4. Uchwyt do gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 10. Podkładka zwykła Ø13,0 | - 4 szt. |
| 5. Podkładka specjalna Ø40/Ø10,5x3 | - 6 szt. | 11. Nakrętka M10 | - 2 szt. |
| 6. Śruba M12x25 (PN/M-82105) | - 3 szt. | | |

W celu zamontowania zaczepeku kulowego **A-089/1** należy przestrzegać poniższego opisu:

- Montaż zaczepeku kulowego **wymaga demontażu i podcinania** zderzaka tylnego samochodu.
- Zdemontować zderzak tylny wraz z metalowym wzmocnieniem (wzmocnienie nie będzie ponownie wykorzystane).

30.10.2015.

Nr kat. A-089/1

TOW BAR FOR Audi A6 4D (also Quattro) (04/2004 -) Audi A6 Estate (also Quattro) (03/2005 -) FITTING AND OPERATION MANUAL.

Cat. No.A-089/1

DESTINATION

Tow bar **A-089/1** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **A-089/1** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **A-089/1** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: A-089/1 A50-X e20 00-1586	Tow bar catalogue number Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
D = 11,0 kN S = 85 kg R = 2100 kg	

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **A-089/1** is made up of the following elements:

- | | | | |
|-------------------------------|------------|------------------------|------------|
| 1. Tow bar mainfame | - 1 piece | 7. Bolt M12x30 | - 1 piece |
| 2. Tow ball (ACS-3001) | - 1 piece | 8. Spring washer Ø10,2 | - 2 pieces |
| 3. Tow ball socket (ACS) | - 1 piece | 9. Spring washer Ø12,2 | - 4 pieces |
| 4. Electrical socket plate | - 1 piece | 10. Flat washer Ø13,0 | - 4 pieces |
| 5. Special washer Ø40/Ø10,5x3 | - 6 pieces | 11. Nut M12 | - 2 pieces |
| 6. Bolt M12x25 | - 3 pieces | | |

Follow the general directions in order to fit **A-089/1** tow bar properly:

- Rear bumper cutting and removing is required.
- Remove the rear bumper with it metal reinforcement (reinforcement will not be reused).
- Slide the (1) to the inside of stringers then from the trunk side put factory bolts at factory holes (remaining after unscrewing the rear bumper reinforcement) with special washers (5).

30.10.2015.

Cat. No. A-089/1

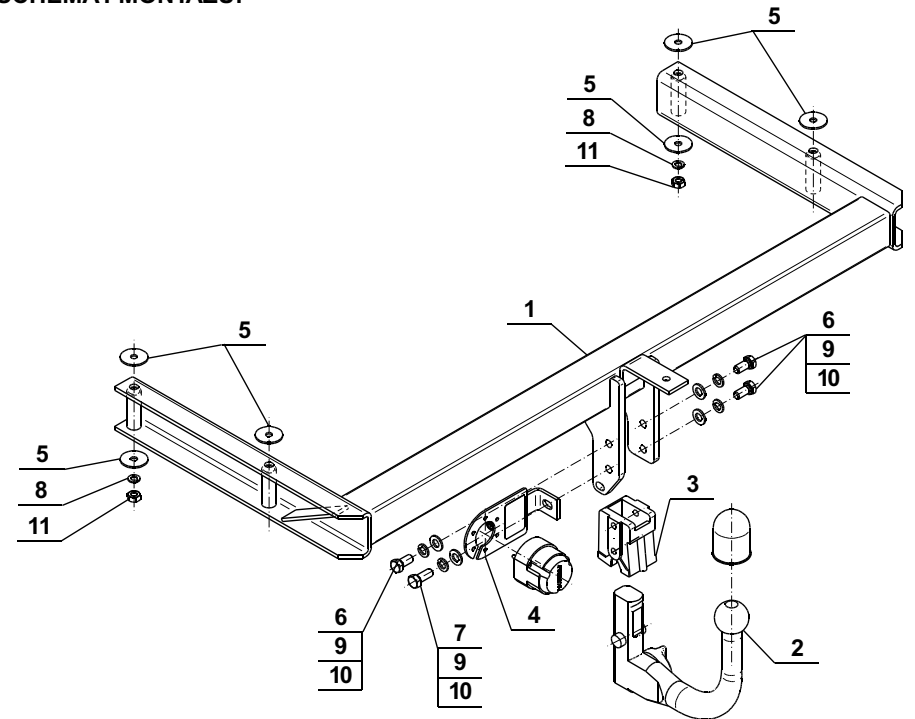
- Wsunąć korpus (1) do wewnątrz podłużnic a następnie od strony bagażnika włożyć w otwory śruby fabryczne (pozostałe po odkręceniu wzmocnienia zderzaka) wraz z podkładkami specjalnymi 40/ 10,5x3 (5).
- Skręcić korpus (1) za pomocą śrub fabrycznych wraz z podkładkami specjalnymi 40/ 10,5x3 (5), podkładkami sprężystymi Ø10,2 (8) i nakrętkami M10 (11) (zgodnie ze schematem).
- Do korpusu (1) dokręcić gniazdo kuli (3) i uchwyt gniazda elektrycznego (4) za pomocą śrub M12x30 (7) - 1 szt. i śrub M12x25 (6) - 3 szt. wraz z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (9) i zwykłymi Ø13,0 (10) w/g schematu.
- Wykonać podcięcie w zderzaku w/g załączonego szablonu.
- Zamontować zderzak do samochodu.
- Wpiąć kulę (2) do gniazda (3) zgodnie z instrukcją.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepeku kulowego A-089/1.

Po zamontowaniu zaczepeku kulowego **A-089/1** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepeku kulowego **A-089/1** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepeku kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. A-089/1

- Screw the (1) using factory bolts with special washers Ø40/Ø10,5x3 (5), spring washers Ø10,2 (8) and nuts M10 (11) (according to the schema).
- Attach the (3) and (4) to the (1) using bolts M12x30 (7) - 1 piece, M12x25 (6) - 3 pieces with spring washers Ø12,2 (9) and flat washers Ø13,0 (10) in accordance with the schema.
- Perform the undercut in the rear bumper in accordance with the attached template.
- Install the rear bumper to the car.
- Put the (2) to the (3) in accordance with the instructions.

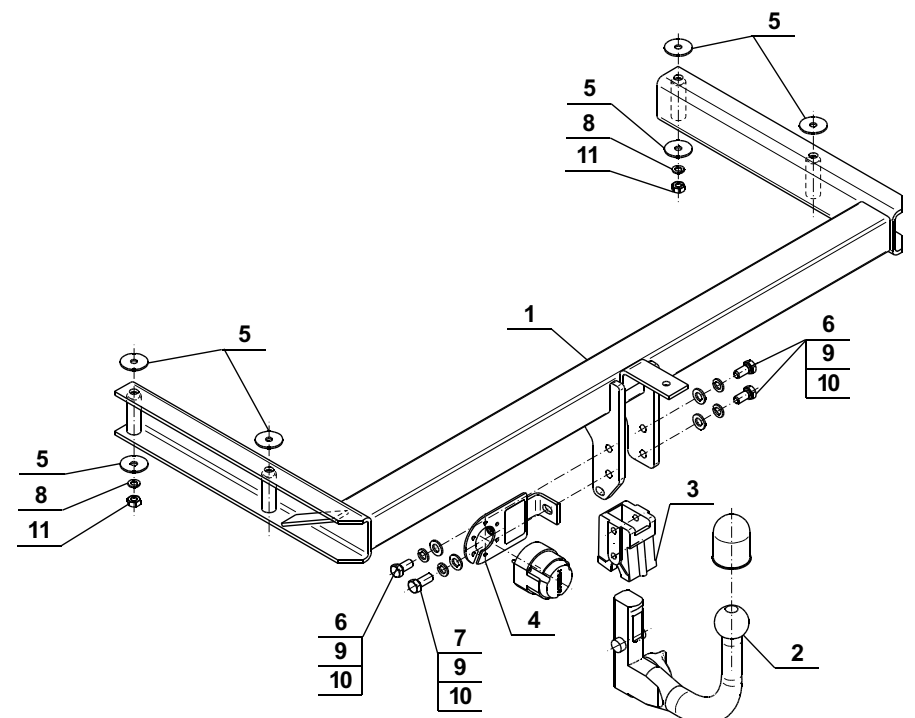
Obeying this instruction assures correct montage and the A-089/1 tow bar operating.

After assembling of the tow bar **A-089/1** you have to get entry in cars **registration book** in a quality Control station.

CAUTION:

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. A-089/1

Katalognummer A-089/1

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **A-089/1** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **A-089/1** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **A-089/1** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: A-089/1	Die Anhängerkupplung für den Audi A6
A50-X	Kupplungsklasse
e20 00-1586	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
D = 11,0 kN	D-Wert
S = 85 kg	Stützlast
R = 2100 kg	Max. Anhängerlast

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **A-089/1** für den Fahrzeugtyp **Audi A6** besteht aus folgenden Teilen:

1. Gestell	- 1 Stück	7. Schraube M12x30	- 1 Stück
2. Kugelkupplung (ACS-3001)	- 1 Stück	8. Federring Ø10,2	- 2 Stück
3. Kugel Steckdose (ACS)	- 1 Stück	9. Federring Ø12,2	- 4 Stück
4. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	10. Unterlegscheibe Ø13,0	- 4 Stück
5. spezielle Unterlegscheibe Ø40/Ø10,5x3	- 6 Stück	11. Mutter M10	- 2 Stück
6. Schraube M12x25	- 3 Stück		

Um die Anhängerkupplung A-089/1 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

- Die Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen Anschnitt oder Demontage der hinteren Stoßstange.
- Die hintere Stoßstange mit der Metallverstärkung demontieren (die Verstärkung wird nicht wieder

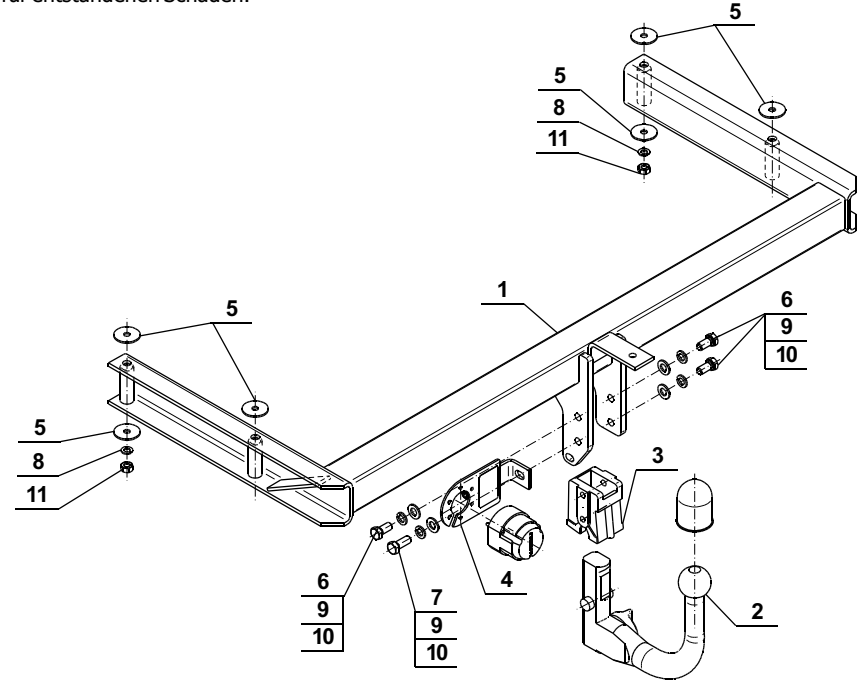
montiert).

- Das Gestell (1) innen der Längsträger schieben, dann von der Seite des Kofferraumes in die Öffnungen die vom Werk aus vorhandenen (nach dem Abschrauben der Stoßstangeverstärkung gebliebenen) Schrauben mit den speziellen Unterlegscheiben Ø40/Ø10,5x3 (5) hineinschrauben.
- Das Gestell (1) mit den vom Werk aus vorhandenen Schrauben, den speziellen Unterlegscheiben Ø40/Ø10,5x3 (5), den Federringen Ø10,2 (8) und den Muttern M10 (11) nach Schema verschrauben.
- An das Gestell (1) die Kugel Steckdose (3) und Steckdosenhalterung (4) mit den Schrauben M12x30 (7) - 1 Stück und Schrauben M12x25 (6) - 3 Stück, den Federringen Ø12,2 (9), den Unterlegscheiben Ø13,0 (10) nach Schema verschrauben.
- Einen Anschnitt in der Stoßstange nach dem beigefügten Muster ausführen.
- Die Stoßstange montieren.
- Die Kugel in die Steckdose (3) nach der Gebrauchsanleitung stecken.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage Und Nutzung der Anhängerkupplung A-089/1.

Montage der Anhängerkupplung A-089/1 soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden. Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung A-089/1 schließen weitere Nutzung aus. Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.